

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سیند ساوادہ ۵۲ نومرویدہ
مراجعت او اور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلمزہ موافق اعدا اولان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولور • نشر ایدلیان اوراق اعادہ اولور



پرنسداکی سلائیک ایچون ۵۰ غروش
القی آیلغی • • ۲۵
پرنسداکی سائر محارر • ۶۲ پیچی
القی آیلغی • • ۳۳

مجیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ
پرنسداکی سلائیک ایچون ۱ غروشدر
سائر محارر • ۱۶

اولی اوزره تری ایدرله . اوردو بالیرک ترفات
علیه و سناغری قابل انکار اوله مقاله برابر
اصول مضده و احوال حاضره لری تا بله عقل
و حکمت صحه اوزره . مؤسس اوله مدنی « تریه »
مؤلف مدقتک مدخله سرد ایلدیکی مؤاخذات
حقانه دن یک کوزل اکلاشد یقندن و اساس مضمن
هر نقدر تریه اثاث مدلهسی ایسهده پوتریدنک
شیدریک مع اولی ارککوز اولوق طبعی اولوب
ذکور و انات هر ایک قسک برابره تکامل ویا
اعمی همه تقدیمه اعیت و برمدک کی تقصیر لری
و تریه تعلیمک نه براده ولسی لازم کله چکی
رساله مذکورهده جدآشایان استفاده بریوانه
تشریح و ایضاح اولمش اود یقندن تدارک
و مطالعه سی توصیه ایدر و باله ص « و ط ا ب ی ن »
بحثنی بروحه آتی قاری و قارنده لرمزک انظار
استفاده لریند عرش ایلز :

« جدآشایان تأسیف دکلدرکه جو جقدر مزک
حیات و معانی و اخلاجه نقصان ویا تکملی صورت
نریده مزه تابع اولدنی حاله مکتبلره ایلزیده
برعائله نکل بدر ویا واده سی اولری طبیعی اولان
جو جقدره بومواد حقنده معلومات و برلمه سون ؟
تریه اطفال حقنده اویته رهبر اوله بیله چک
مواد، تریه جسمانیه، تریه عقلیه، تریه اخلاقیه
قواعد اساسیه سندن عبارت ایکن بویاده معلومات
استحصال ایتمک سزین جو جقدر لینی تریه ایتک
کپی برسی مشکلی، بر امر مدنی درهده
ایدن اویتهک حالته استنزاف ایلدیکی قدر انره
تابع و محکوم اولان جو جقدرک حاله آختمازی ؟
موافق اصول اولان برتریه دن محرومیتله
کنام اولان بیکلرجهه افراد بره ید بوسبله
خلیل بر اولمش بر صحتله اسرار حیات ایدن یوز
بیکلرجهه انسانی و طبعاً و چار اولسه جقدری
ضعفه فنا برتریه سائقه سی به کرفقار اولوب
قوتدن عاری بریبه ایله شایان مدونلرجهه و سی
علاوه ایدرک، قوانین حیاتییه و انق اولمان
انوار بارک شوصورته ارتکاب ایش اولدقاری
جنایات حقنده بر فکر مخصوص حاصل ایدر سکر !
ای اولسون فنا اولسون جو جقدرک تابع
اولدنی هر نوع اصولک آبلرنجه مهم بر تأثیر
حائر و الدانه جتی بکری درلو تریه وارسه بونلرک
ایچنده الدانه جتی آتیق بر صورت تریه اولدنی
دوشونکر !

بر جوجق قیصه، انچه، خفیف بر جاکت
ایله حقوده آتیق بریده اورتا سینه مساعد
ایدلسون، بومساعد کرک خسته دق و کرک ضف
وجود صورتیه جوجق اوزره نه نهایت عربته
قدر اجرای تأثیر ایدر چک و هیچ اولما سده دما

مکن مرتبه آرمانی، برلرینه ترکیه ترکیلر قائم
اولماید که اساتیر القاط کور و ایزندن تور اولسون
خواس و عوام اذری مکن مرتبه بیکلرکینه تقرب
ایدلرک ترکیه من ساده لشدیریه بیلسون !

حسین حسینی
مابعدی وار

مطبوعات نقیسه

حقیقی ادیب و شاعر لر مژدن عذیب قلیق
امعد یک اندی قرداش عالم ادبانه ایدی صوان
بردمت چیمک یا کلر سورور .
دکی و کیم شاعرک در اولمه اولدنی کی
بالخاصه یوز نریسندهه « ثبات و جزالت نقیسه
ایله اوقات ورقه تدبیه مینلدر .

کندیلر عریض شکران و تریک ایدر
و مطالعه سی نقیسه پیر و ان اذباب معرفته جدر
توصیه ایلز .

تریه اولاد انات

مابعد — ۱۱ نومرو

« شوراسی شایان دقدر که اعمالده موده
تبعیت هوسی کی ابتکار حدهه آرزوی نین علی العموم
اناده ذکره نسبتله غایدر .

مقدما بوفکر سقم (اوردوده) ذکر و اناده
مناسوا یا حکم فرما بکن تری مدینله التزام رفاهیت
از کلدره حسن ترینه غلبه ایش و ناسک تریه سی ده
بویولده بر قابل کوسرتمندر .

آتیق قادیلرجه بوحال و انق اولمه برابر
ذکورده کوریلان درجهه و اصل اوله ماش و اناده
اوزه توب بزنکه نظر ربالق ایتک میل و حرصی
حالیله متناسب ساده ملوسه ماک اولق ارزومسک
فوقنده قاشدر که ایوم کوبه، بوزوک، بیلزیک
کی حلیات استعمال ایدلری و دوز کون توات
یا تیق ایچون عظیم مشقتلر اختیار ایلری و الحاصل
مودایه تماماً رعایت ایچون دراو درلو زحمتله
کیر مدلری اقدمی مؤید دلایل باره جه سندنر .

قالدی که تریه لر نهده رقص و غنیه، رسم
و بیام و بولرله مثال هوایی حرکات و آلاسه
اولان انده اگری قادیلرجهه فکراً دخی فائده نک
زیلته نسبتله نه درجهده فزادن ساقط اولدنی
ارائه ایدر .

کنج قزله آلمانجه، ایتا انچه اوکسده بیلر،
بولک سبی سورله « زمانه قادیلرجهه بولسارک
زوی واردر » جوانی و برلر و بویوی برایی
اسد بارش اولان کتابلری مطالعه ایلله فائده مند اولندن
هکل بلکه بولسارلرده اک کوزل خان ایدلرجهه
شرقیلری تعلیم و تقی ایله آتشلانندن عبارت

ایستور برمدت اولقاده به ثبوت ایدمی، هر ایک
شیک بدارت حالدده کوریلان نقیصه بوندهده
کوردی تدبیرچی بر صورتده اصلاح اقتصاد ایدر کن
اویچنده ایدمی، هر یک بیلدی کی یازمه عیاشلادی
ایشنه شوقنر ناقله کوردیکر اولامزنی حصوه
کلدی ایدمی اساتیر نظر نری اوزره جه چیرندن
چیردی که ایتا اصلاحی طرمداری اولوب کدریمه
برقاند ایتا ایدن بر عجزک بله عین مقاله سده
عینی به کله که بر قاج مرار کور اولدنی چون
دقده کورلش و کورلکه بونشدر متلاونه دوزی
یازمه کاکده اولدنی « بلورنی » کلهسی طوغری
طوغرو و دوزی و دوزو کی بر قاج شکل صورتده
عینه قاده یاز ایلر ایدر کاکر بونلرک بری که فکر چیه
تلفظ اولدنی بی و دوزو سوزولار قلی، دیکر لری
کوشه نسبتله آتیلدر .

اساتیری اشکال ایدر ماده کیری و لسان عریض
ایچین کلدی هم ترکی شمع غری قصر فانی اوزره
استعمال ایتک کدر در متلا (سؤل شاعر تسویل
الخ ...) کلدی عینله استعمال ایتک کدی
یونلری ایلله شعرا تسویلات صورتدهده قاعده
عرب اوزره جملتمر مرک قوللا یوز بولک ایسه
لسان تحصیلی یک زیاده اشکال ایلدیکی آزاده فید
و ایشانهدر بویکی کلدک یالکر مغروری التوبه
تریکه قاعده به تبعاً جملتمر لری جهته کیدلش
اوله ایلدی بونق قاعده و ضمنده اوردیه دوجار
مشکلات اولور، نهده ایتان کلهه اجنی نظریه
بقار ایدک . متلا باده عرض ایدکیم سؤل شاعر
تسویل کلدلرک غری جملتمر لری نهده استعمال
ایتمش اولدنی برمدی به بولکلرک جملری
برکله ایلله فاده ایدلش اولور ایدی حالیه که غری
جملتمر طلبیه به تقیم ایتک اوزون برمدت توغله
مستقندر بومهر کیمه سندر .

هر نه حال ایسه مادامکه شادی بولکلر آتیش
و ایشمال ایدلکه ولت بر، یونلری ترک ایتک
مکن اوله به جقندن بویله جه استعمال ایتک و نقطه
مکن مرتبه ترکیه لشدیرمکه غیرت ایتک کیم
لازمدر .

دیکر جهندن اساتیرک عوام ناک آکلایه جتی
بر صورت کیرمته کات غریه استعمال دن شنه
مانع اولان دیکر بر سبب دما وارد که اوده غری
وقایس قاعده لری اوزره ترکیب اضافی و سوزارک
استعمالر همتا عادات لسانی بون بون
تریکلرکن چیتا بریور بونکلر برابر قاعده
غریه و قاریه اوزره کرک ترکیب اضافی و کرک
ترکیب و حقیق بونکندم اتمالی مکن اولدیه
جقندن مر حاده و لاتفه جیور و فایده جیوریت
سوز استعمال ایدلر کی ترکیب غریه و دزیه

بدایت شبانه شافص قوتنه بادی اولدی
هرشیده موقیتنه و مدت حاله مانع اوله جقدر
چو جقدر غیر متوج و قابل الدار رسول الیه تعذیه
تابع ماولوسون بولک الی آخر الامر و خاتمی حسن
ایده چکلرد.

اوبولور دن منع ایدلدر طبیعتک تعیین ایش
اولدنی مرتبه قوت و صحتک ماده و نده قله جقدر
ایشته بوخاری تلین انا و بابار اولاد نیک ضعیف
و یاخسته قلی اولدق لری کورنجه بونی برفلاکت
ویامن طرف الله امتحانی بر مصیبت قیلندن ایدلدر
مابعدی وار

تصحیح

بوندن اولکی نفعم زده بومقاله عاف قفرونک
برنده (آلئور) برنده (آلئیدر) دیش
وصوکنه یقین برنده (جاریدر) کله سی اونولش
ودها بعض نقطه پاکشاری کوراش ایسه ده
قرینه ایله اکلایه جفی درکاردر.



فن

«روتنکن» شمعانک کی بر تطبیق مومی

و «ورم» خسته لک نک تخفیف شدنی

(روتنکن) لک کشف و استعمال اندیکی یکی
شعاع الکتریقنک بعض تطبیقات مخصوصه سی
بکن نفعم زده مختصراً یازش ایدی.

بوکره فرانسه شاهر علسندن موسیو «لورته»
طرفندن طب آقاده بیسته ویریلن بر لایحه نک صورتی
المزه یکمش و بونده غزله لدن زیاده تفصیلات
موجود بولش اولغله الاهمیتلی افسانه خلاصه
ایلیورز.

اول بول خبر ویرلمک هر هانکی مسئله ده
اولورسه اولسون الکتریقندن استعداد و استعانه
ایدن طمانک موق اولدی مثل سائر حکمنه
کیرمش اولدی درجه سنده زیاده اولدنی کی
موسیو اورنده تجارنده موقیت قطعه دکله
بیله - دانای موقیت قطعه آرایه ویدی -
برکون اوموقیت طوغری شهراه اوله جق اسلری
الده ایدنه بولدر.

بوموقیتک، یاخود بواندای موقیتک
نده دایر اولدنی ساق ایشک کیشیدن سولیدلم.

ورمک تداولیسی !!

• میقر و پولوژی • استی ویریلن و نامی
تاریخ نک ال شانی صحنه مدقون • باستور •

طرفندن انسانله یادکار حفظ اولدی براتیلان
فن جدید متسیله ماده و مطااه ایلده تمیز و تفکیک
مشغول اولانلر جده قیریم بول اولدی لازم کلدی
و جمله مشاهر اصحاب فندن باسورک شاکرد
و خله لری (آراوان) و (دوقار) بالعموم امراض
سایه نک متروپ اثری اولدی حتمه کی ارشادات
و کشفیه مومشیری تومر دعا بر جوق و وعات
بولدر درک بولرک الهم لادن بریده مولد
امراض بعض باسورک شمعانک شمشیه و عروش
بولدر تلوی زمان آرجون تاثیر اولدی کیفیتدر
روتنکن شمعانک طوغرافیا یاقلدن فون
العاده دنیلجک بر صورتله تاثیر ایشی نظر دقت
آنورسد شمعانک شمشیه برینه روتنکن شمعانکی
موقع تجریده وضع ایدرک تدقیق مسئله ال
اول خاطر کان تطبیقاتک بری اوله جفی بدیدر
ایشته موسیو لورته - بوراده یک مختصر
برصورتله ایضاحه چالیدنیز - یواسه ایتنا
ایدرک اجرای تجریده قیام ایدی

میقر ویرلر اوزرینه روتنکن شمعانکی نشع
ایدرک ایچون حل حیانه بر حیوانی هدف
تجریه ایگ لازمدر - چونکه میقر ویرلر نک
یعنی ات صوتی میقر ویرلر تکثیریه ساء برامع
درونده میقر ویرلر - کولورک محفوظ اولدنی
تجریه بوروسی تقدیر انجه اولورسه اولسون
مانع نشع اولدنی جهتله - قطعاً اثر ناکوستر
مدکاری بالتجربه ثابت اولمدر.

بنسأ علیه موسیو لورته هشد جانورلی
اوزرینه تجریده قرار ویرلرک هسیده عینی سنده
عینی بونده اولدی اوزره سکر هشد جانوری تدارک
ایدرک بولرک جمله سی - حل الزمه یعنی ویردن
تلف اولدنی قطعاً تحقق ایدن بر حیوانک لمعالنی
(دالاق) از کم و بوندن جیفان صوتی جانورلرک
صاغ قاصقلر بشیر یغما تمک صورتله - تلف ایدر
اشای تلفیجه استعمالی لازم کان آتیشکلر
قوللانلر اولدنی کی حیوانلرک جمله سنده
تلقیدن اول مکملاً حال صحتده اولدق لری
هچ برینک هچ برکون استعداد مرضیه اولدنی
باله اینه قطعاً تحقق ایدر.

علیماتک اجرا سندن ایک کون سکره یعنی سنه
حاضره نیشان افرنجی سنک ۲۵ نده بوسکر جانور
ایچندن لاعلی تعیین اوچی تفریق ایدلدرک
آرقه سی اوستی یانیرقی و یا جاقلر یکدیگر ندن انحراف
ایدرک شرطیه برنجه اوزرینه کوزله
باغلایور - قروکس برو سندن نشع ایدن روتنکن
شعاعی نام نقطه تلفیه دوشک اوزره تسویدیلور
هر کون بر ساعت دوام ایتمک اوزره بوعلیات
۲۵ نیدندن ۱۸ حوزرانه قدر هر کون یاسلور
۹ حریرانه روتنکن شمعانک عرض ایدلر

بش جانورک ناحیه مقلعه لده بر طقم شیلورک
سدا اولدنی کولورک بر اکی کون سکره و شیلور
کند بکندن باغلایور! بیاض برامع آقعه
باشلار شیلور قندی و غایت یوشه قمر شیلوری
المر اندکی انساندن بیستون بشقه اولدنی
قولانده تفریق اوادر.

دیگر اوج جانورده ایسه چپال، عیش
هچ یوقدر - یاکر بر اوق عتده حاصل اولش
ایسه بولورده غایت سرت و یوشاعه غیر مساعد
کورنگلدر، بوحال روتنکن شمعانک ماده مقلعه
بولر بر اثر اجرا ابتدکی در عقب اظهار ایدر
مسئله نک دعا غریب جبری ۱۸ حوزراندن
صکره یاکر تلفج ایدوب بر اقلان بش حیوانک
چارلرندن اکان مانع فوق العاده کثرت پیدا اندیکی
و شون حیوانک تبارلری چیلرله اولدنی حالده
دیگر اوج جانورده هچ بر فضله کی کورلده سیدر
اوت کیلر فوق العاده ضعیفلاش، اشتعالی
غائب ایش، خلاصه قایله خسته اولدنی کورنور
بر منظره پیدایشلر ایک دیگر اوج جانور باله کس
مکملاً حل صحتده درلر - حتی - ایتی باندلر ندن
اوله جق - کونن کونه تزیید سحر ایدورلر!

روتنکن شمعانک بوحال در حصه اوله ایدر
تأثیرات تقلید نک اولدنی - دوز و میتر و سقوله
انسان معاشه ایدلش اولمندن - بیله مره کده
شعاع مذکورک سال الزمه خسته لکی یعنی وری
حاده حالندن چقاروب تخفیف ابتدکی یوساده
تجریه ایله موقع تحقیق وارمدر.

مع مایه میتر و سقوله شمشیه اجرا اوله جفندن
شیخه حاله لایق فارغیزه عرض ایدر
موسیو اورنده لایحه نک ناینددر روتنکن شمعانک
خسته لکی تأمیه بخو ایدر جکی فکر کنده و تلفدنی
وقف و استحصال اولانک نتیجه کوره حد ذاته
هچ بر مضرتی اولسان بوندای الکتریقنک
ایف نلر ده تطبیق اولنه باله جکی و بالخاصه هنوز
بعض ورمه طوبیلازلرله چو جقدرک بوندای
سایه سنده ورم کی مدش بر مرضک تحت استلا سنده
قالقندن قوریلر جقلری ایدنده بولدننی یان ایدور
موسیو لورته نک بوموک بیانی حقدده علاوه
ملاحظات ایلم:

یکلر ده آلاما و آوستریا علسندن بعضلری
روتنکن شمعانک کیکلردن امراری چارسنی
بولمدر - بولک ایچون - بوراده تعریف و ایضاح
بشدن خارج قالان - قاریشقی و مختلف آلات
و ادوات الکتریقده غایت قوتی یلار اوللا سله
واقعا استعمالده زیاده دقت و یاخصوص قوللانجق
ذاتک حقیقه الکتریق بجهده بدلولی صاحبی
علا دن اولسی لازم کلدیکن استعمالی هنوز تعمیم
ایده مامسه ده قریب اوروا مکتبلر نه بوحصوک
تدریسه باشلانجق حقدده کی روایت ایلورده
استعمال ایدر چکلرک تزیید ایدر چکنه بر ایدلدر
ایشته روتنکن شمعانکی بو آلات واسطه سیله